



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
SCOTTISH GOVERNMENT
WELSH GOVERNMENT

DEPARTMENT OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS - NORTHERN IRELAND

EXPORT OF BOVINE SEMEN TO ECUADOR
EXPORTACION DE SEMEN BOVINO A ECUADOR

HEALTH CERTIFICATE
CERTIFICADO SANITARIO

No:

EXPORTING COUNTRY: UNITED KINGDOM
PAÍS EXPORTADOR: REINO UNIDO

FOR COMPLETION BY: OFFICIAL VETERINARIAN
A COMPLETARPOR: VETERINARIO OFICIAL

I. IDENTIFICATION OF THE SEMEN/ IDENTIFICACIÓN DEL SEMEN

Identity of donor bull(s) (name, date of birth, registration number)/ Identificación del(de los) toro(s) donante(s) (nombre, fecha de nacimiento, número de registro)	Breed/ Raza	Number and volume of semen straws/ Número y volumen de pajuelas de semen	Date(s) of collection and date code(s) (a) / Fecha(s) de recogida y código(s) de fecha (a)

Total number of straws in consignment (in letters and numbers):/ Número total de pajuelas en el envío (en números y letras):

(a) Explanation of date code(s):/ Explicación del(de los) código(s) de fecha:

II. ORIGIN OF THE SEMEN/ ORIGEN DEL SEMEN

1) Name and address of Semen Collection Centre:/ Nombre y dirección del Centro de Recogida de Semen:

2) **Approval number of Semen Collection Centre:/** Número de registro del Centro de Recogida de Semen:

3) **Name and address of consignor:/** Nombre y dirección del consignatario:

4) **The semen consignment is to be sent from (place of loading):/** El envío de semen se hará desde (lugar de carga):

III. DESTINATION OF THE SEMEN/ DESTINO DEL SEMEN

1) **Name and address of consignee:/** Nombre y dirección del destinatario:

2) **Means of transportation (including registration number of vehicle, flight number of aircraft or name of ship):/** Medio de transporte (incluyendo matrícula del vehículo, número de vuelo o nombre del buque):

3) **Number of seal on transport container:/** Número del precinto en el contenedor de transporte:

4) **Address of actual destination of semen:/** Dirección de destino del semen:

5) **Import permit number(s):/** Número(s) del(de los) permiso(s) de importación:

IV. HEALTH INFORMATION/ INFORMACIÓN SANITARIA

The United Kingdom certifies that: / El Reino Unido certifica que:

1. **The United Kingdom is free from contagious bovine pleuropneumonia, foot-and-mouth disease, rift valley fever, rinderpest and lumpy skin disease, in accordance with the World Organisation for Animal Health (WOAH) Terrestrial Animal Health Code. All these diseases are notifiable in the United Kingdom. Vaccination against foot-and-mouth disease is prohibited in the United Kingdom;/** El Reino Unido está libre de pleuroneumonía contagiosa bovina, fiebre aftosa, fiebre del valle del rift, peste bovina y dermatosis nodular contagiosa, conforme a los requerimientos del Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OMSA. Todas estas enfermedades son de notificación obligatoria en el Reino Unido. Vacunación contra fiebre aftosa está prohibida en Reino Unido;

2. **The semen collection centre from which the semen originated is approved by the competent veterinary authority of the United Kingdom to collect, handle, process and export semen. The competent veterinary of the United Kingdom carries out pre-entry approval of donor bulls;/** El centro de toma del semen de donde se originó el

semen está aprobado por el Servicio Veterinario Sanitario de Reino Unido pararecoger, manejar, procesar y exportar semen. El Servicio Veterinario Sanitario Oficial del Reino Unido lleva a cabo la autorización previa a la entrada de los toros donantes;

3. The semen originated from bulls in good health that were born and raised in United Kingdom or from legally imported bulls;/ El semen proviene de animales sanos, nacidos y criados en Reino Unido, o de toros importados legalmente;

4. Prior to their entry to the semen collection centre, all the bulls came from a herd that was officially free of brucellosis and tuberculosis according to the recommendations of the WOAH Terrestrial Animal Health Code during their period of residence in that herd and have never previously been kept in a herd of lower status;/ Antes de su entrada en el centro de toma de semen, todos los toros procedían de un rebaño oficialmente libre de brucelosis y tuberculosis de acuerdo con las recomendaciones del Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OMSA durante su período de residencia en dicho rebaño y nunca antes habían pertenecido a un rebaño de estatus inferior;

5. At the time of semen collection, and in three months before semen collection, the donor bulls were free from clinical signs of infectious and parasitic diseases, including contagious bovine pleuropneumonia, foot-and-mouth disease, rift Valley fever, rinderpest, lumpy skin disease, bovine brucellosis, bovine tuberculosis, infectious bovine rhinotracheitis (IBR), paratuberculosis, enzootic bovine leukosis, campylobacteriosis/vibriosis (Campylobacter fetus venerealis, trichomoniasis (Trichomonas fetus), leptospirosis and bovine viral diarrhoea (BVD);/ En el momento de la toma de semen, y en los tres meses anteriores a la toma de semen, los toros donantes estaban libres de signos clínicos de enfermedades infecciosas y parasitarias, incluyendo pleuroneumonía contagiosa bovina, fiebre aftosa, fiebre del valle del rift, peste bovina, dermatosis nodular contagiosa, brucelosis bovina, tuberculosis bovina, rinotraqueítis infecciosa bovina (IBR), paratuberculosis, leucosis bovina enzoótica, campilobacteriosis/vibriosis (Campylobacter fetus venerealis, tricomoniasis (Trichomonas fetus), leptospirosis y diarrea viral bovina (DVB);

6. The donors were tested and examined prior to the period of isolation for bovine brucellosis, enzootic bovine leucosis, bovine tuberculosis, infectious bovine rhinotracheitis and bovine viral diarrhoea (BVD) in accordance with the United Kingdom requirements and found free from these diseases (in case of BVD not persistently infected);/ Los animales donantes fueron examinados antes del período del aislamiento para detectar brucelosis bovina, leucosis enzoótica bovina, tuberculosis bovina, rinotraqueítis infecciosa bovina y diarrea viral bovina (DVB) de acuerdo con los requisitos del Reino Unido, y se determinó que estaban libres de estas enfermedades (en caso de BVD no infectados de forma persistente);

7. The donors were tested and examined during isolation before entering the resident herd for bovine genital campylobacteriosis (Campylobacter fetus venerealis), bovine genital trichomoniasis (Trichomonas fetus), infectious bovine rhinotracheitis and bovine brucellosis, in accordance with the requirements of the United Kingdom and were found free from these diseases;/ Los animales donantes fueron examinados durante su aislamiento antes de entrar en el rebaño residente para detectar campylobacteriosis genital bovina (Campylobacter fetus venerealis), tricomoniasis genital bovina (Trichomonas fetus), leptospirosis (en pre-aislamiento o en aislamiento) (Leptospira hardjo), rinotraqueítis infecciosa bovina y brucelosis bovina de acuerdo con los requisitos del Reino Unido y se encontraron libres de estas enfermedades;

8. The donors were tested and examined during isolation before entering the resident herd for bovine viral diarrhoea (BVD) with a virus isolation test, or a virus antigen ELISA test, or a PCR test, in accordance with the requirements of the United Kingdom, with negative results. During isolation the donors were also tested by an ELISA test, in accordance with the requirements the United Kingdom, with positive or negative results;/ Los animales donantes fueron testeados y examinados durante el aislamiento antes de entrar en el rebaño residente para diarrea viral bovina (DVB) con una prueba de aislamiento del virus, o una prueba ELISA de antígeno del virus, o una prueba PCR, de acuerdo con los requisitos del Reino Unido, con resultados negativos. Durante el aislamiento, los animales donantes también fueron examinados mediante una prueba ELISA, de acuerdo con los requisitos del Reino Unido, con resultados positivos o negativos;

9. Additional requirements regarding Bluetongue / Requisitos adicionales en relación con la Lengua azul.

The donor bull(s) / El(los) toro(s) donante(s):

***9.1 they were kept in a BTV free country or zone for a period of at least 100 days before commencement of, and during, collection of the semen;/ *se mantuvo (mantuvieron) en un país o zona libre de virus de la lengua azul durante un período de al menos 100 días antes del comienzo de la recogida del semen y durante la misma; OR/O**

***9.2 they were subjected to a serological test according to the WOA H Terrestrial Manual to detect antibodies to the BTV group, with negative results, at least every 60 days during the collection period and between 21 and 60 days after the final collection for this consignment;/ *fue (fueron) sometido(s) a una prueba serológica de conformidad con el Manual de la OMSA para los Animales Terrestres para detectar anticuerpos contra el grupo BTV, con resultados negativos, al menos cada 60 días durante el período de recogida y entre 21 y 60 días después de la última recogida para esta remesa; OR/O**

***9.3 they were subjected, with negative results, to an agent identification test for BTV according to the WOA H Terrestrial Manual carried out on blood samples collected;/ *fue (fueron) sometido(s), con resultados negativos, a una prueba de identificación de agente BTV de acuerdo con el Manual OMSA para los Animales Terrestres realizada con muestras de sangre recogidas:**

9.3.3 at commencement and final collection of the semen for this consignment, and/ al comienzo y en la última recogida del semen para esta remesa, y

9.3.4 during the period of semen collection for this consignment:/ durante el período de recogida del semen para esta remesa:

***9.3.4.1. at least every 7 days, in the case of a virus isolation test, or/ *al menos cada 7 días, en el caso de una prueba de aislamiento viral, o**

***9.3.4.2. at least every 28 days, in the case of a polymerase chain reaction (PCR) test;/ *al menos cada 28 días, en el caso de una prueba de reacción en cadena de la polimerasa (PCR);**

10. Additional requirements regarding bovine spongiform encephalopathy (BSE);/ Requisitos adicionales en relación a la encefalopatía espongiforme bovina (EEB);

The semen in this collection was collected, treated and processed in accordance with the recommendations of the WOA H Terrestrial Animal Health Code;/

El semen fue tomado, tratado y procesado de acuerdo con las recomendaciones del Código Sanitario para los Animales Terrestres de la OMSA vigente;

TEST REQUIREMENTS / PRUEBAS REQUERIDAS

11. The donor bulls at the semen collection centre have been tested annually for the following diseases with negative results:/ Los toros donantes en el Centro de recogida del semen han sido examinados anualmente para detectar las siguientes enfermedades con resultados negativos:

11.1 BRUCELLOSIS: * a serum agglutination test (SAT) (negative SAT means less than 30 IU/ml), * or a complement fixation test (CFT) (negative CFT means less than 20 ICFTU/ml), * or (a serological test prescribed by the WOA H Terrestrial Manual for international trade), with negative results;/ BRUCELOSIS: * una prueba de aglutinación sérica (SAT) (SAT negativo significa menos de 30 UI/ml, * o una prueba de fijación de complemento (CFT) (CFT negativo significa menos de 20 UIFC/ml), * o (prueba serológica indicada por el Manual OMSA para los Animales Terrestres a efectos de comercio internacional), con resultados negativos;

11.2 TUBERCULOSIS: a comparative intradermal tuberculin test using avian and bovine purified protein derivative (PPD) tuberculins, with negative results according to the Department's (Defra) standard interpretation; / TUBERCULOSIS: prueba comparativa de tuberculina intradérmica usando tuberculinas derivadas de proteínas purificadas (PPD) de origen aviar y bovino, con resultados negativos según la interpretación estándar de departamento (Defra);

- 11.3 **BOVINE GENITAL CAMPYLOBACTERIOSIS (*Campylobacter fetus venerealis*): * an immunofluorescent antibody test, * or a culture test on a sample of preputial material, with negative results;/** **CAMPILOBACTERIOSIS GENITAL BOVINA (*Campylobacter fetus venerealis*): * una prueba de anticuerpos por inmunofluorescencia, *o prueba de cultivo en una muestra de material prepucial, con resultados negativos;**
- 11.4 **TRICHOMONIASIS (*Trichomonas fetus*): a microscopic examination and culture test on a sample of preputial material, with negative results; /** **TRICOMONIASIS (*Trichomonas fetus*): examen microscópico y prueba de cultivo en una muestra de material prepucial, con resultados negativos;**
- 11.5 **INFECTIOUS BOVINE RHINOTRACHEITIS/INFECTIOUS PUSTULAR VULVO-VAGINITIS (IBR/IPV): * a serum neutralisation test (SNT), * or enzyme-linked immunosorbent assay (ELISA), with negative results;/** **RINOTRAQUEÍTIS INFECCIOSA BOVINA /VULVOVAGINITIS PUSTULAR INFECCIOSA (IBR/IPV): * una prueba de neutralización sérica (SNT), * o un ensayo de inmunoabsorción enzimática (ELISA), con resultados negativos;**
- 11.6 **ENZOOTIC BOVINE LEUKOSIS: * an agar gel immunodiffusion test (AGIDT), * or enzyme linked-immunosorbent assay (ELISA), with negative results; /** **LEUCOSIS BOVINA ENZOÓTICA: * una prueba de inmunodifusión en gel de agar (AGIDT), * o un ensayo de inmunoabsorción enzimática (ELISA), con resultados negativos;**
- 11.7 **LEPTOSPIROSIS: a microscopic agglutination test using live antigen for leptospirosis, serotype L hardjo, with negative results (negative means less than 50% agglutination at a dilution of 1:100), *or ELISA test;/** **LEPTOSPIROSIS: prueba de aglutinación microscópica con antígeno vivo para leptospirosis, serotipo L. hardjo, con resultados negativos (negativo significa menos del 50% de aglutinación a una dilución de 1:100), *o prueba ELISA;**

TEST REQUIREMENTS IN REGARD TO BOVINE VIRUS DIARRHOEA (BVD) / Pruebas requeridas en relación a diarrea viral bovina (DVB)

12. **If the donor animal was seronegative at the time of entering the semen collection centre, the donor animal was tested serologically negative (ELISA test) at least 21 days after the semen collection or annually in the semen collection centre and no seroconversion was noted. If any animal has become serologically positive, every ejaculate of that animal collected since the last negative test and an ejaculate collected at least once following sero-conversion has been either discarded or tested for virus with negative results;/** Si el animal donante fuera seronegativo en el momento de entrada en el centro de recogida de semen, el animal donante fue negativo serológicamente (prueba ELISA) al menos 21 días después de la recogida del semen o anualmente en el centro de recogida de semen y no se observó ninguna seroconversión. Si algún animal ha dado positivo en la prueba serológica, se han descartado todos los eyaculados de ese animal recogidos desde la última prueba negativa y los eyaculados recogidos al menos una vez después de la seroconversión o se han sometido a pruebas de detección del virus con resultados negativos;

13. **If the donor animal was seropositive at the time of entering the semen collection centre, a straw of the semen of the donor animal has been tested for bovine viral diarrhoea with negative results;/** Si el animal donante era seropositivo en el momento de entrar en el centro de recogida de semen, una pajita con el esperma del animal donante fue analizada para detectar la diarrea por el virus bovino, con resultados negativos;

SEMEN COLLECTION, PROCESSING AND STORAGE OF SEMEN / RECOGIDA, PROCESAMIENTO Y ALMACENAJE DEL SEMEN

14. **The collection, handling, and processing of semen was done in accordance with the requirements of the competent veterinary authority of the United Kingdom. The semen doses were identified and labeled according to approved codes of United Kingdom and includes the date of collection;/** La recogida, manipulación y procesamiento del semen se realizó de acuerdo con los requisitos de la autoridad veterinaria competente del Reino Unido. Las dosis de semen fueron identificadas y etiquetadas de acuerdo con los códigos aprobados por el Reino Unido e incluye la fecha de recogida;

15. The semen has been treated during processing by the addition of antibiotics to produce these concentrations in the final diluted semen:/ El semen ha sido tratado durante el procesamiento mediante la adición de antibióticos para producir estas concentraciones en el semen diluido final:

*15.1: not less than 250 µg per ml gentamycin, 50 µg per ml tylosin, 150/300 µg per ml lincomycin-spectinomycin;/ *15.1: no menos de 250 µg por ml de gentamicina, 50 µg por ml de tilosina, 150/300 µg por ml de lincomicina-espectinomicina; OR/O

*15.2: an approved alternative combination of antibiotics with an equivalent effect against Campylobacters, Leptospires and Mycoplasmas, namely

/ una combinación alternativa autorizada de antibióticos con un efecto equivalente contra los campilobacter, las leptospiras y los micoplasmas, a saber

16. The semen before dispatch, has been placed in a container, which is either new or had previously been cleaned and disinfected in accordance with WOA recommendations, and sealed under veterinary supervision. The seal number is stated at paragraph III 3) above./ El semen antes de su expedición , se ha colocado en un recipiente nuevo o previamente limpiado y desinfectado de acuerdo con las recomendaciones de la OMSA y precintado bajo la supervisión de un veterinario. El número del precinto se indica en el párrafo III 3) anterior.

* Delete as appropriate / Táchese lo que no corresponda

Date/Fecha

Signed/FirmaRCVS
Official Veterinarian/Veterinario oficial

Official Stamp/Sello oficial

.....
Name in block letters/Nombre en mayúsculas

Address.....
Dirección

.....
.....



DEPARTMENT FOR ENVIRONMENT, FOOD AND RURAL AFFAIRS
SCOTTISH GOVERNMENT
WELSH GOVERNMENT

DEPARTMENT OF AGRICULTURE, ENVIRONMENT AND RURAL AFFAIRS - NORTHERN IRELAND

EXPORT OF BOVINE SEMEN TO ECUADOR
EXPORTACIÓN DE SEMEN BOVINO A ECUADOR

No:

EXPORTING COUNTRY: UNITED KINGDOM
PAÍS EXPORTADOR: REINO UNIDO

FOR COMPLETION BY: OFFICIAL VETERINARIAN
A LLENAR POR: VETERINARIO OFICIAL

SUPPLEMENTARY CERTIFICATION IN RESPECT OF SCHMALLEMBERG VIRUS (SBV)
CERTIFICACIÓN SUPLEMENTARIA RELATIVA AL VIRUS DE SCHMALLEMBERG (SBV)

I, the undersigned, further certify in respect of the semen described in certificate 7017EHC and numbered that: / El abajo firmante certifico también, con respecto al semen descrito en el certificado 7017EHC con el número , que:

* 1) the semen in this consignment was collected before 1 June 2011;/ el semen en este embarque fue recolectado antes del 1 de Junio de 2011;

OR/O

* 2) in the case of semen collected after 1 June 2011:/ en el caso de semen recogido después del 1 de Junio de 2011:

2(a) the semen in this consignment came from donor bulls which had not been vaccinated against Schmallenberg virus;/ el semen de este envío procedía de toros donantes que no habían sido vacunados contra el virus de Schmallenberg;

AND/Y

2(b) there had been no clinical cases of Schmallenberg virus in the semen collection centre between 30 days before the first collection and 30 days after the final collection of semen in this consignment and the donor animals showed no clinical signs before, during and after the collection of the semen;/ no se habían producido casos clínicos de virus de Schmallenberg en el centro de recogida de semen entre 30 días antes de la primera recogida y 30 días después de la última recogida de semen en este envío y los animales donantes no mostraron signos clínicos antes, durante y después de la recogida de semen;

AND/Y

* 2(c) (i) either the donors of the semen for export tested negative to two serological tests, the first carried out on a sample taken on the day of the first collection of semen for export or within the previous 30 days, and the second carried out on a sample taken between 21 and 60 days following the last collection of the semen for export;/ los dadores del semen a exportar resultaron negativos a dos pruebas serológicas, la primera realizada en una muestra tomada el día de la primera colecta de semen a exportar o dentro de los 30 días previos, y la segunda realizada en una muestra tomada entre 21 y 60 días posteriores a la última colecta de semen para exportación;

OR/O

* 2(c) (ii) in the case of donor animals that are positive to serological testing or if the donor animals are of unknown status in relation to the

Schmallenberg virus, every batch of semen in this consignment was subjected to a test for the presence of Schmallenberg virus genome by a method of extracting RNA and by a RT-qPCR system, with negative results./ en el caso de animales donantes que dieron positivo en las pruebas serológicas o si los animales donantes son de estado desconocido en relación con el virus de Schmallenberg, cada lote de semen de este envío fue sometido a una prueba para detectar la presencia del genoma del virus de Schmallenberg mediante un método de extracción de ARN y mediante un sistema RT-qPCR, con resultados negativos.

* Delete as appropriate/Táchese lo que no corresponda

Stamp/Sello

SignedRCVS
Firma

Name in block letters/Nombre en mayúsculas

Official Veterinarian/Veterinario Official

Address.....
Dirección

Date/Fecha

.....
.....